

No. 7925

**CZECHOSLOVAKIA
and
BULGARIA**

**Agreement concerning cultural co-operation. Signed at
Prague, on 22 May 1965**

Official texts: Czech and Bulgarian.

Registered by Czechoslovakia on 16 September 1965.

**TCHÉCOSLOVAQUIE
et
BULGARIE**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Prague, le 22 mai
1965**

Textes officiels tchèque et bulgare.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 16 septembre 1965.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 7925. AGREEMENT¹ BETWEEN THE CZECHOSLOVAK
SOCIALIST REPUBLIC AND THE PEOPLE'S REPUBLIC
OF BULGARIA CONCERNING CULTURAL CO-OPERATION.
SIGNED AT PRAGUE, ON 22 MAY 1965

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the People's Republic of Bulgaria, desiring to intensify and strengthen further the friendly and fraternal relations between the peoples of the two countries, based on the principles of proletarian internationalism ; endeavouring further to expand general co-operation and mutual assistance between the socialist countries and to strengthen their ideological unity in the spirit of the principles of Marxism-Leninism ; and wishing to help each other in bringing socialist construction and the cultural revolution to fruition in the two States through, among other means, the purposeful and systematic development of mutual relations and co-operation in the field of education, science, culture, art, the Press, radio, television and physical culture, have decided to conclude an Agreement concerning cultural co-operation and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic :

Čestmír Císař, Minister for Education and Culture ;

The Government of the People's Republic of Bulgaria :

Staiko Nedelchev, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

Each Contracting Party shall do everything in its power to ensure that all media of mass publicity and mass education are used to acquaint the greatest possible number of working people with the political, economic and cultural life of the other country, and with the results achieved in the development of a socialist society and of the cultural revolution.

Article 2

Co-operation on the basis of this Agreement shall be purposeful and systematic. The competent authorities, organizations and institutions of the Contracting Parties

¹ Came into force on 22 May 1965, upon signature, in accordance with article 16.

may maintain direct relations in giving effect to such co-operation. For the purpose of exchanging views and ensuring the co-ordination of their activity, they may conclude appropriate agreements, which must be in accordance with this Agreement and with the plans of execution agreed upon under article 15 of this Agreement.

Article 3

1. The Contracting Parties shall promote the development of direct co-operation and the exchange of experience in the field of education. Special attention shall be devoted to the organization and content of the educational system. To this end the two Contracting Parties shall, in particular :

(a) Develop co-operation between educational establishments of all types and at all levels ;

(b) Arrange for the exchange of school and teacher-training personnel, educationists and entire delegations for consultations, to exchange experience, and to participate in scientific conferences, seminars and symposia ;

(c) Exchange specialized materials, textbooks and other periodical and non-periodical publications ;

(d) Promote the joint preparation of textbooks and teaching aids and the publication, production and exchange thereof.

2. Each Contracting Party shall provide opportunities for nationals of the other Contracting Party to study at its schools and other educational establishments of all types and at all levels, shall develop and promote the exchange of graduates of higher educational establishments, students and vocational school pupils, and shall send its nationals for scientific post-graduate work and periods of scientific training.

Article 4

1. Each Contracting Party shall encourage, at its educational establishments and institutions, the study of the languages and literature of the other country and, where appropriate, other subjects conducive to knowledge of that country. To this end it shall ensure that pertinent information about the other country is included in the curricula and in textbooks and other publications.

2. In order to facilitate the application of paragraph 1 of this article, each Contracting Party shall train specialized workers and, for that purpose, shall avail itself of opportunities for the long-term employment of educational specialists of the other Party and, where this is indicated, establish appropriate lectureships.

Article 5

The competent authorities of each Contracting Party shall, subject to the legal provisions in force in their own State, recognize examinations taken at the schools